



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 3

N^o 3

Wednesday, April 5, 2006

Le mercredi 5 avril 2006

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des Avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	9
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	9
Government Orders.....	9
Business of Supply.....	9
Ways and Means.....	9
Government Bills (Commons).....	9
Government Bills (Senate).....	9
Government Business.....	9
Notices of Motions for the Production of Papers.....	11
Private Members' Business.....	13
Items in the Order of Precedence.....	13
Items outside the Order of Precedence.....	13

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	VI
Questions.....	VIII
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IX
Business of Supply.....	X
Government Business.....	X
Private Members' Notices of Motions.....	X
Report Stage of Bills.....	XXIX

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	9
Adresse en réponse au discours du trône.....	9
Ordres émanant du gouvernement.....	9
Travaux des subsides.....	9
Voies et moyens.....	9
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	9
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	9
Affaires émanant du gouvernement.....	9
Avis de motions portant production de documents.....	11
Affaires émanant des députés.....	13
Affaires dans l'ordre de priorité.....	13
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	13

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	VI
Questions.....	VIII
Avis de motions portant production de documents.....	IX
Travaux des subsides.....	X
Affaires émanant du gouvernement.....	X
Avis de motions émanant des députés.....	X
Étape du rapport des projets de loi.....	XXIX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

ORDERS OF THE DAY

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

ORDRE DU JOUR

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

April 5, 2006 — 1st appointed day.

April 4, 2006 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 8, 2006 — maximum of 15 allotted days, pursuant to Order made Tuesday, April 4, 2006.

Days to be allotted — 15 days in current period.

WAYS AND MEANS

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

5 avril 2006 — 1^{er} jour désigné.

4 avril 2006 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrèer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006 — maximum de 15 jours désignés, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 avril 2006.

Jours à désigner — 15 jours dans la période courante.

VOIES ET MOYENS

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**Notices of Motions for
the Production of
Papers**

**Avis de motions
portant production de
documents**

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister)”.

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable) ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels) ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes ».

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)”.

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction) ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique) ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting a Canadian Autism Day”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de l'autisme ».

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management”.

4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles ».

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to change the name of the Electoral District of Sackville — Eastern Shore”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel ».

April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)”.

4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires) ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans) ».

April 4, 2006 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

4 avril 2006 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électorale du Canada) ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

- | | |
|---|--|
| <p>April 4, 2006 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger) ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (extension of benefit period for parental leave)”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental) ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique) ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.</p> <p>_____</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».</p> <p>_____</p> |
| <p>April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the Energy Price Commission”.</p> | <p>4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie ».</p> |

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

April 4, 2006 — Mr. Maloney (Welland) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Welland”.

4 avril 2006 — M. Maloney (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland ».

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)”.

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances) ».

April 4, 2006 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)”.

4 avril 2006 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement) ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.

4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident) ».

April 4, 2006 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

4 avril 2006 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques) ».

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

April 4, 2006 — Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons) — That the Standing Orders be amended as follows:

1. By replacing Standing Order 104(2) with the following:

104. (2) The standing committees, which shall consist of twelve Members, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided in section (1) of this Standing Order, shall be on:

(a) Aboriginal Affairs and Northern Development;

(b) Access to Information, Privacy and Ethics;

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

4 avril 2006 — M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Que le Règlement soit modifié :

1. par substitution, au paragraphe 104(2), de ce qui suit :

104. (2) Les comités permanents, qui sous réserve du paragraphe (1) du présent article, sont composés de douze députés et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants :

a) le Comité des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

b) le Comité de l'accès à l'information, de la protection des

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (c) Agriculture and Agri-Food; (d) Canadian Heritage; (e) Citizenship and Immigration; (f) Environment and Sustainable Development;
 (g) Finance; (h) Fisheries and Oceans; (i) Foreign Affairs and International Development;
 (j) Government Operations and Estimates;
 (k) Health; (l) Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities; (m) Industry, Science and Technology;
 (n) International Trade; (o) Justice and Human Rights; (p) National Defence; (q) Natural Resources; (r) Official Languages; (s) Procedure and House Affairs; (t) Public Accounts; (u) Public Safety and National Security; (v) Status of Women; (w) Transport, Infrastructure and Communities; and,
 (x) Veterans Affairs. | <ul style="list-style-type: none"> renseignements personnels et de l'éthique; c) le Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire; d) le Comité du patrimoine canadien; e) le Comité de la citoyenneté et de l'immigration; f) le Comité de l'environnement et du développement durable; g) le Comité des finances; h) le Comité des pêches et des océans; i) le Comité des affaires étrangères et du développement international; j) le Comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires; k) le Comité de la santé; l) le Comité des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées; m) le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie; n) le Comité du commerce international; o) le Comité de la justice et des droits de la personne; p) le Comité de la défense nationale; q) le Comité des ressources naturelles; r) le Comité des langues officielles; s) le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre; t) le Comité des comptes publics; u) le Comité de la sécurité publique et nationale; v) le Comité de la condition féminine; w) le Comité des transports, de l'infrastructure et des collectivités; x) le Comité des anciens combattants. |
|--|---|

2. By replacing Standing Order 106(2) with the following:

106. (2) At the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session, each standing or special committee shall elect a Chair and two Vice-Chairs, of whom the Chair shall be a Member of the government party, the first Vice-Chair shall be a Member of the Official Opposition, and the second Vice-Chair shall be a Member of an opposition party other than the Official Opposition party. In the case of the Standing Committees on Public Accounts, on Access to Information, Privacy and Ethics, on Government Operations and Estimates and on the Status of Women, the Chair shall be a Member of the Official Opposition, the first Vice-Chair shall be a Member of the government party and the second Vice-Chair shall be a Member of an opposition party other than the Official Opposition. In the case of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, the Joint-Chair acting on behalf of the House shall be a Member of the Official Opposition, the first Vice-Chair shall be a Member of the government party and the second Vice-Chair shall be a Member of an opposition party other than the Official Opposition.

2. par substitution, au paragraphe 106(2), de ce qui suit :

106. (2) Au début de chaque session et, au besoin, durant la session, chacun des comités permanents et spéciaux élit un président et deux vice-présidents, le président devant être un député du parti ministériel, le premier vice-président un député de l'Opposition officielle et l'autre vice-président un député de l'opposition provenant d'un autre parti que celui de l'Opposition officielle. Dans le cas des Comités permanents des comptes publics, de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires et de la condition féminine, le président doit être un député de l'Opposition officielle, le premier vice-président un député du parti ministériel et l'autre vice-président un député de l'opposition provenant d'un autre parti que celui de l'Opposition officielle. Dans le cas du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, le coprésident agissant au nom de la Chambre est un député de l'Opposition officielle, le premier vice-président est un député du parti ministériel et l'autre un député de l'opposition provenant d'un autre parti que celui de l'Opposition officielle.

3. By replacing Standing Order 108(3)(d) and 108(3)(e) with the following:

(d) Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities shall include, among other matters, the proposing, promoting, monitoring and assessing of initiatives aimed at the integration and equality of disabled persons in all sectors of Canadian society;

(e) Justice and Human Rights shall include, among other matters, the review and report on reports of the Canadian Human Rights Commission, which shall be deemed permanently referred to the Committee immediately after they are laid upon the Table;

QUESTIONS

Q-1² — April 4, 2006 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to payments made to Canadian farmers through the Pesticide Residue Compensation Act: (a) what is the total amount of payments made to date under the authority of the Pesticide Residue Compensation Act; (b) what is the breakdown of those payments between the provinces of Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick; and (c) how many individual payments have been authorized by the Minister of Agriculture and Agri-Food and, of these, how many were made as part of cost-sharing payments with provincial governments?

Q-2 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS), from its inception until January 23, 2006: (a) what has been the annual allocation and expenditure by the federal government; (b) what has been the annual allocation and expenditure by each provincial government; (c) what has been the combined federal and provincial annual allocation and expenditure by province; (d) what has been the annual allocation and expenditure by commodity sector, nationally and provincially; and (e) have any audits, evaluation reports or analysis of the CAIS program been conducted by or for the Department of Agriculture and Agri-Food?

Q-3 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to any and all contracts awarded by the Department of Agriculture and Agri-Food and any other federal department to the Canadian Agri-Food Policy Institute (CAPI), in the years 2004 and 2005: (a) what were the amounts of the contracts, identified by specific contract and amount of contract; (b) what were the terms of the contracts; and (c) what papers, presentations and submissions were submitted by CAPI to the Department of Agriculture and Agri-Food or any other federal department as a result of any contract?

3. par substitution, aux alinéas 108(3)d) et 108(3)e), de ce qui suit :

d) celui du Comité des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées comprend notamment la formulation de propositions d'initiatives visant à l'intégration et à l'égalité des personnes handicapées dans tous les secteurs de la société canadienne, ainsi que la promotion, le contrôle et l'évaluation de ces initiatives;

e) celui du Comité de la justice et des droits de la personne comprend notamment l'étude de tout rapport de la Commission canadienne des droits de la personne, qui est réputé être renvoyé en permanence au Comité dès que ledit document est déposé sur le Bureau, et la présentation de rapports à ce sujet;

QUESTIONS

Q-1² — 4 avril 2006 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Au sujet des paiements faits aux agriculteurs canadiens conformément à la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides : a) quel est le montant total des paiements effectués jusqu'à présent en application de la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides; b) quelle est la répartition de ces paiements pour la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick; c) combien de paiements individuels ont été autorisés par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et, de ce nombre, combien ont été faits dans le cadre d'un partage des coûts avec les gouvernements provinciaux?

Q-2 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), depuis son entrée en vigueur jusqu'au 23 janvier 2006 : a) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles du gouvernement fédéral; b) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles pour chaque gouvernement provincial; c) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles combinées des gouvernements fédéraux et provinciaux, par province; d) quelles ont été les affectations de crédits et les dépenses annuelles par secteur producteur de biens, aux niveaux national et provincial; e) le PCSRA a-t-il fait l'objet de vérifications, d'évaluations ou d'analyses effectuées par le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou pour son compte?

Q-3 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — À propos de tous les contrats que le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et tout autre ministère fédéral ont accordés à l'Institut canadien des politiques agroalimentaires (ICPA) en 2004 et 2005 : a) à combien ces contrats se sont-ils chiffrés, en précisant les contrats et les montants; b) quelles en étaient les modalités; c) quels documents, présentations et soumissions l'ICPA a-t-il présentés au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et tout autre ministère suite à l'obtention d'un contrat?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-4 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the report “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace”: (a) what have been the specific responses prepared by the Department of Agriculture and Agri-Food to any or all of its recommendations; and (b) what have been the specific responses prepared by any other federal department or agency to any or all of the recommendations?

Q-5 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to correspondence between the Department of Agriculture and Agri-Food and the Canadian Wheat Board: (a) did the Department correspond either in writing or by e-mail with the Canadian Wheat Board between November 1, 2005 and February 13, 2006, and, if so, on which dates; and (b) in any correspondence were specific questions or requests for information submitted to the Canadian Wheat Board and, if so, which questions or requests for information were submitted and on which dates were the responses due?

Q-6² — April 4, 2006 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — With regard to the federal Chief Firearms Officer Services Policy Manual which states: “An individual may be authorized to carry restricted firearms or certain handguns (as prescribed in Section 12(6) of the Firearms Act) for two purposes: (1) protection of life, and (2) lawful occupation which includes employees of the armoured vehicle industry and those who require firearms for protection of life from wild animals while working in the remote wilderness”: (a) how many “protection of life” carry permits have been issued since December 1, 1998, in each province and territory; and (b) what types of firearms were applicants permitted to carry for their own protection?

Q-7² — April 4, 2006 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — How many individuals are there in Canada who are considered too dangerous to own firearms including: (a) number of convicted violent criminals, prisoners and parolees; (b) number of persons prohibited from owning guns; (c) number of persons with an outstanding criminal arrest warrant; (d) number of persons charged with a violent criminal offence that are out on bail; (e) number of persons with a restraining order against them; (f) number of persons that have had their firearms licence refused or revoked; and (g) number of firearms licence holders that are under investigation for incidents that may result in their firearms licence being revoked?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-1 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for copies of all audits, evaluation reports or analysis of the Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS) program conducted by or for the Department of Agriculture and Agri-Food from its inception until January 23, 2006.

Q-4 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » : a) quelle mesures précises le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire a-t-il prises pour donner suite aux recommandations; b) quelles mesures précises tout autre ministère ou organisme fédéral a-t-il prises pour donner suite aux recommandations?

Q-5 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne la correspondance entre le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire et la Commission canadienne du blé : a) le Ministère a-t-il été en contact, par lettre ou par courriel, avec la Commission canadienne de blé entre le 1^{er} novembre 2005 et le 13 février 2006 et, dans l’affirmative, à quelles dates; b) des questions ou des demandes de renseignements précises ont-elles été soumises à la Commission canadienne du blé et, dans l’affirmative, quelles sont-elles et à quelles dates devrait-on avoir les réponses?

Q-6² — 4 avril 2006 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne le guide fédéral de la politique des Services du contrôleur des armes à feu, qui dit en substance qu’un particulier peut être titulaire d’un permis de possession d’armes à feu à autorisation restreinte ou d’armes de poing (aux termes du paragraphe 12(6) de la Loi sur les armes à feu soit pour protéger sa vie, soit pour usage dans le cadre de son activité professionnelle légale, ce qui comprend les membres d’équipage d’un véhicule blindé et ceux qui ont besoin d’une arme à feu pour se protéger contre les animaux sauvages lorsqu’ils travaillent dans des régions éloignées : a) combien de permis ont été délivrés pour « protéger la vie » depuis le 1^{er} décembre 1998 dans chaque province et territoire; b) quels types d’armes à feu les demandeurs ont-ils été autorisés à posséder pour se protéger?

Q-7² — 4 avril 2006 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Combien d’individus au Canada sont considérés comme trop dangereux pour posséder des armes à feu, notamment : a) le nombre de criminels, prisonniers et libérés conditionnels violents; b) le nombre de personnes auxquelles il est interdit de posséder une arme à feu; c) le nombre de personnes faisant l’objet d’un mandat d’arrestation; d) le nombre de personnes accusées d’un crime violent qui sont en liberté sous caution; e) le nombre de personnes frappées d’une ordonnance de non-communication; f) le nombre de personnes qui se sont vu refuser un permis d’arme à feu ou dont le permis a été révoqué; g) le nombre de détenteurs d’un permis d’arme à feu qui font l’objet d’une enquête à la suite d’incidents et dont le permis pourrait être révoqué?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-1 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de tous les rapports d’évaluation, vérifications et analyses du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) effectués par le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire ou pour son compte entre sa création et le 23 janvier 2006.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

P-2 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That an Order of the House do issue for copies of any reports, correspondence, memoranda, and other written or e-mail material prepared by the Department of Agriculture and Agri-Food or any other department or agency in response to the recommendations contained in the report “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace”.

P-3 — April 4, 2006 — Mr. Easter (Malpeque) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of all responses provided by the Canadian Wheat Board to all questions or requests for information submitted to it by the Department of Agriculture and Agri-Food between November 1, 2005 and February 13, 2006.

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-1 — April 4, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should respect the decision made by the House and uphold the Civil Marriage Act.

M-2 — April 4, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should work towards reaching the objectives set in the Kyoto Accord.

M-3 — April 4, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — That, in the opinion of the House, the government should fulfill commitments made to the provinces, and work towards reaching the objectives set out by the federal-provincial child care agreements.

M-4 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the massacre of over 7,000 men and boys by Serbian forces at Srebrenica, in July 1995, constitutes a genocide and a crime against humanity that could have been prevented through swift and decisive action by United Nations forces, and that the government should declare July 15 as a day of remembrance for the victims of Srebrenica in memory of those who lost their lives and their families.

M-5 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should re-double its efforts over the coming months and years to build greater international support for substantive reform of the United Nations, including its Security Council and Human Rights Commission, in order to identify immediately and develop with greater urgency the necessary effective responses to human rights violations, massacres, genocides, famines and intentional destruction of sensitive environments, and to invest greater resources in the prevention of such acts.

P-2 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de faire déposer les rapports, la correspondance, les notes de service et tout autre document écrit ou courriel émanant du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou de tout autre ministère ou organisme en réponse aux recommandations contenues dans le rapport « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens ».

P-3 — 4 avril 2006 — M. Easter (Malpeque) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre des copies de toutes les réponses fournies par la Commission canadienne du blé à toutes les questions ou demandes d'information qui lui ont été soumises par le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire entre le 1^{er} novembre 2005 et le 13 février 2006.

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-1 — 4 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait respecter la décision prise par la Chambre et confirmer la Loi sur le mariage civil.

M-2 — 4 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en vue d'atteindre les objectifs fixés par l'Accord de Kyoto.

M-3 — 4 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplir les engagements qu'il a pris envers les provinces et chercher à atteindre les objectifs énoncés dans les ententes fédérales-provinciales sur la garde des enfants.

M-4 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le massacre de plus de 7 000 hommes et garçons par les forces serbes à Srebrenica, en juillet 1995, constitue un génocide et un crime contre l'humanité qui auraient pu être évités par une intervention rapide et décisive des forces de l'Organisation des Nations Unies, et que le gouvernement devrait proclamer le 15 juillet jour du souvenir pour les victimes de Srebrenica en mémoire de ceux qui ont perdu leur vie et leur famille.

M-5 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait redoubler ses efforts au cours des prochains mois et des prochaines années pour obtenir un plus grand appui international en faveur d'une réforme majeure de l'Organisation des Nations Unies, y compris du Conseil de sécurité et de la Commission des droits de l'homme, afin d'identifier immédiatement et d'instaurer le plus rapidement possible les mesures nécessaires en réponse aux violations des droits de la personne, aux massacres, aux génocides, aux famines et à la destruction délibérée d'environnements sensibles, et afin d'investir plus de ressources dans la prévention de tels actes.

M-6 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

M-7 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work through the United Nations and other appropriate multilateral bodies to raise awareness of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using its good relations with China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify the government's efforts by working through the United Nations and other multilateral bodies to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide.

M-8 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should urge all provincial, territorial and municipal governments to ban the use of hazardous elongated single-pronged display hooks currently in commercial use.

M-9 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and re-write the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

M-10 — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should underscore its international commitment to human rights by working within the United Nations and other multilateral organizations to encourage the abolition of the death penalty worldwide and by becoming the 150th nation to sign the "Second Optional Protocol of the International Covenant on Civil and Political Rights", which includes the abolition of the death penalty.

M-6 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

M-7 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler par le truchement de l'Organisation des Nations Unies et d'autres instances multilatérales compétentes pour sensibiliser aux atteintes de la Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral en tirant parti de ses bonnes relations avec la Chine pour presser son gouvernement de mettre fin à ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et d'autres instances multilatérales pour mettre fin au nombre croissant de violations des droits de la personne à l'échelle mondiale.

M-8 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement exhorte tous les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux à interdire l'utilisation commerciale des longs crochets simples qui sont dangereux.

M-9 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

M-10 — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souligner l'engagement qu'il a pris à l'échelle internationale à l'égard des droits de la personne en travaillant avec l'Organisation des Nations Unies et les autres organisations multilatérales à encourager l'abolition de la peine de mort sur toute la planète, et en devenant la 150^e nation à signer le « Deuxième Protocole optionnel au Pacte international relatif aux droits civils et politiques », qui comprend l'abolition de la peine de mort.

- M-11** — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) formally apologize to the Chinese community for the injustice imposed on Chinese immigrants by the government's Chinese Immigration Act of 1885 and the Chinese Exclusion Act of 1923; (b) negotiate with members of the Chinese community, financial compensation to surviving individuals who paid the tax, and to their descendents; and (c) financially support educational and cultural initiatives developed in concert with the Canadian-Chinese community to prevent such injustices from happening again.
- M-12** — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.
- M-13** — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.
- M-14** — April 4, 2006 — Ms. McDonough (Halifax) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.
- M-15** — April 4, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide transition measures for employees affected by the ban on asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and (e) join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.
- M-11** — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser officiellement auprès de la communauté chinoise du traitement injuste dont ont fait l'objet les immigrants chinois à la suite de l'adoption de la Loi de l'immigration chinoise de 1885 et Loi sur l'exclusion des Chinois de 1923; b) négocier avec les membres de la communauté chinoise le versement d'une compensation financière aux survivants qui ont eu à payer la taxe et à leurs descendants; c) accorder une aide financière pour des projets éducatifs et culturels élaborés de concert avec la communauté sino-canadienne afin d'empêcher que de telles injustices se produisent de nouveau.
- M-12** — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.
- M-13** — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.
- M-14** — 4 avril 2006 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.
- M-15** — 4 avril 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiante sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiante et de produits d'amiante; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiante; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiante afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiante et du désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; d) fournir des mesures transitoires aux employés touchés par l'interdiction de l'amiante, dont la retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à

- faciliter leur réintégration au marché du travail; e) à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiante.
- M-16** — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Greater Toronto Airport Authority, to ensure that night flights over the Greater Toronto Area are suspended, except when such flights are required for emergency purposes.
- M-16** — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait émettre une ordonnance, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise de l'Administration aéroportuaire du Grand Toronto, pour que les vols de nuit sur la région du Grand Toronto soient suspendus, sauf en cas d'urgence.
- M-17** — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the Auditor General for Canada be appointed auditor or joint auditor of all federal Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations as listed in Section IV of the President of the Treasury Board's 2004 Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, if an organization listed is entrusted with the management of significant public funds, manages or controls significant assets of Canada or fulfills a significant federal policy role.
- M-17** — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le vérificateur général du Canada soit nommé vérificateur ou covérificateur de toutes les sociétés d'État, entreprises mixtes, entreprises en coparticipation et sociétés à régie partagée énumérées à la Section IV du Rapport annuel au Parlement 2004 sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, si la société ou l'entreprise gère de grosses sommes d'argent public, gère ou contrôle d'importants éléments d'actif du Canada ou joue un rôle important en matière de politique fédérale.
- M-18** — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation allowing the Auditor General of Canada to conduct special examinations of all Canadian airport authorities as if they were parent Crown corporations as defined in Part X of the Financial Administration Act and that for the purpose of these examinations, the Auditor General of Canada have the power of an examiner as set out in Part X of the financial Administration Act.
- M-18** — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi autorisant le vérificateur général du Canada à soumettre toutes les autorités aéroportuaires canadiennes à des examens spéciaux, comme s'il s'agissait de sociétés d'État mères, au sens de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, et que, aux fins de ces examens, le vérificateur général du Canada jouisse des pouvoirs d'un examinateur exposés à la Partie X de la Loi.
- M-19** — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements on the following new members of the European Union: Poland, Estonia, Latvia, Lithuania, Hungary, and the Czech and Slovak Republics, once passport security regimes of those countries have been upgraded to meet Canadian and European Union standards.
- M-19** — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les exigences relatives au visa de visiteur provenant des nouveaux membres suivants de l'Union européenne : Pologne, Estonie, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Slovaquie et République tchèque, une fois que les dispositifs de sécurité des passeports de ces pays auront rencontré les normes du Canada et de l'Union européenne.
- M-20** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of requiring that no company sell candy in Canada which resembles children's toys unless the container in which the candy is sold carries the following visible and clearly printed label: "WARNING: This product resembles an actual toy and may be dangerous to your child's health."
- M-20** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'interdire à toute société de vendre au Canada des bonbons ressemblant à des jouets à moins que le contenant dans lequel les bonbons sont vendus ne porte bien en vue et clairement imprimée l'étiquette suivante : « AVERTISSEMENT : Ce produit ressemble à un vrai jouet et peut être dangereux pour la santé de votre enfant ».
- M-21** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should provide additional funding to Canadian firefighters which would enable them to participate in the International Association of Fire Fighters' Hazardous Materials Training for First Responders Program, thereby providing them with the skills necessary to respond effectively in the aftermath of chemical or biological attacks.
- M-21** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder des fonds supplémentaires aux pompiers canadiens pour leur permettre de suivre le cours d'intervention en présence de matières dangereuses donné par l'Association internationale des pompiers aux premiers intervenants, afin qu'ils puissent acquérir les compétences nécessaires pour intervenir efficacement à la suite d'attaques chimiques ou biologiques.

- M-22** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the House should establish a Standing Committee for Veterans Affairs and that the Standing Orders should be amended accordingly.
- M-23** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing segment of seniors in our society by establishing the cabinet position of “Secretary of State for Seniors” to be the principal advocate for seniors issues.
- M-24** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately name a minister of state for income security.
- M-25** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should consider amending the Canada Pension Plan to allow for early pension entitlement for police officers and firefighters.
- M-26** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Bankruptcy and Insolvency Act to ensure that unpaid wages have the first priority in distribution.
- M-27** — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Holidays Act to make Remembrance Day a legal holiday with the same status as Canada Day.
- M-28** — April 4, 2006 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take a leadership role and work collaboratively with officials from Statistics Canada, officials in the provincial and territorial cancer registries, and all private brain cancer-related organizations towards the ultimate goal of creating uniform national guidelines on the collection, analysis and reporting of all malignant and benign brain tumours and that the government should provide stable, long-term, funding for all the provincial and territorial cancer registries.
- M-29** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person’s net taxable income.
- M-22** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que la Chambre devrait créer un comité permanent des anciens combattants et que le Règlement devrait être modifié en conséquence.
- M-23** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la plus grande place occupée par les personnes âgées dans notre société en établissant au sein du cabinet un poste de secrétaire d’État aux personnes âgées à qui il incomberait de défendre leurs intérêts.
- M-24** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement nommer un ministre d’État à la sécurité du revenu.
- M-25** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier le Régime de pensions du Canada afin de donner le droit à une pension anticipée aux agents de police et aux pompiers.
- M-26** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la faillite et l’insolvabilité pour faire en sorte que les salaires non payés reçoivent la priorité absolue au moment de la distribution.
- M-27** — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi instituant des jours de fête légale pour faire du jour du Souvenir une fête légale ayant le même statut que la fête du Canada.
- M-28** — 4 avril 2006 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait donner le ton et collaborer avec les autorités de Statistique Canada, les responsables des registres des cancers des provinces et des territoires ainsi qu’avec les organismes privés voués à la lutte contre le cancer du cerveau afin d’établir des lignes directrices nationales uniformes pour régir la collecte et l’analyse d’informations sur toutes les tumeurs bénignes et malignes au cerveau et le signalement de ces cancers et que le gouvernement devrait assurer un financement stable et durable de l’ensemble des registres des provinces et des territoires.
- M-29** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l’avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d’alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l’adoption d’une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d’emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d’amendes obligatoires qui assurerait l’efficacité et l’égalité relative de l’impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

- M-30** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.
- M-31** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented retroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.
- M-32** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.
- M-33** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.
- M-34** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.
- M-35** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a "made-in-Canada" policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.
- M-36** — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are obtained only from businesses that conform to the International Labour Organisation's core labour conventions, set out as four
- M-30** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.
- M-31** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.
- M-32** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.
- M-33** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.
- M-34** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.
- M-35** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.
- M-36** — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation

fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

M-37 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.

M-38 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.

M-39 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary to expand and to improve the accessibility of affordable housing for seniors.

M-40 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately amend the Income Tax Act to allow for the deductibility of the expense for tools provided as a requirement of employment.

M-41 — April 4, 2006 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take all necessary steps to expand and improve the accessibility to post-secondary education.

M-42 — April 4, 2006 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10 %.

M-43 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.

M-37 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.

M-38 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d'ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, et qu'un projet de loi prévoyant l'abandon graduel et complet de la fabrication et de l'importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d'ici un an.

M-39 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires pour élargir et améliorer l'accessibilité au logement abordable pour les personnes âgées.

M-40 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'autoriser la déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi.

M-41 — 4 avril 2006 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre sans tarder toutes les mesures voulues pour accroître et améliorer l'accessibilité aux études postsecondaires.

M-42 — 4 avril 2006 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l'air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d'essence ayant une teneur en éthanol d'au moins 10 p. 100.

M-43 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

- M-44** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.
- M-45** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.
- M-46** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.
- M-47** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.
- M-48** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.
- M-49** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.
- M-50** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.
- M-51** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.
- M-44** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.
- M-45** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.
- M-46** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.
- M-47** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.
- M-48** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.
- M-49** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.
- M-50** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.
- M-51** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-52 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-53 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

M-54 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

M-55 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-56 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-57 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

M-58 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the government retreat from social housing construction in 1993.

M-59 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

M-60 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance

M-52 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.

M-53 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

M-54 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

M-55 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-56 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-57 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

M-58 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room : Housing Solutions for the Future », avant que le gouvernement ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

M-59 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.

M-60 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances

Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

M-61 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-62 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-63 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

M-64 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that eligibility for the Old Age Security is based on a fair and just application by removing the ten-year waiting period required for some seniors who are sponsored immigrants.

M-65 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-66 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship

tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes directes de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient mis en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

M-61 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-62 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

M-63 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

M-64 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse soit assujettie à des critères justes et équitables en supprimant la période d'attente de dix ans imposée à certaines personnes âgées qui sont des immigrants parrainés.

M-65 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

M-66 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances

caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.

M-67 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

M-68 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-69 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-70 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

M-71 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.

M-72 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.

et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.

M-67 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

M-68 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-69 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-70 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

M-71 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.

M-72 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.

- M-73** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.
- M-74** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.
- M-75** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.
- M-76** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.
- M-77** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.
- M-78** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on “substantial equivalence” as a decision threshold.
- M-79** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.
- M-80** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.
- M-81** — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.
- M-73** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.
- M-74** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.
- M-75** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.
- M-76** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.
- M-77** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.
- M-78** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.
- M-79** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.
- M-80** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.
- M-81** — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons transgéniques dans les parcs aquatiques en filet.

M-82 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.

M-83 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

M-84 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

M-85 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

M-86 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.

M-87 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-88 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

M-89 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the cooperation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.

M-82 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistants à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.

M-83 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes transgéniques qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M-84 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes transgéniques sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

M-85 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

M-86 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

M-87 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-88 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier du Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

M-89 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.

M-90 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.

M-91 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.

M-92 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

M-93 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.

M-94 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.

M-95 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.

M-96 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.

M-97 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.

M-90 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.

M-91 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des Conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.

M-92 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.

M-93 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.

M-94 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.

M-95 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.

M-96 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.

M-97 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.

M-98 — April 4, 2006 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.

M-99 — April 4, 2006 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements for nationals of Croatia wishing to visit Canada as tourists, for business or family visits for up to six months in order to bring Canada's visa regime in line with that of the United Kingdom.

M-100 — April 4, 2006 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, the government should immediately recommend to the Crown that the Canada Coat of Arms be amended to reflect in its motto the reality that Canada has coasts on three oceans.

M-101 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House call upon the government: (a) to recognize the Ukrainian famine of 1932-1933 as an act of genocide; (b) to designate the fourth Saturday in November of every year throughout Canada as a day of remembrance of the more than seven million Ukrainians who fell victim to the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933; and (c) to call on all Canadians, particularly historians, educators and parliamentarians, to include factual information on the Ukrainian famine/genocide of 1932-1933 in the records of Canada and in future educational material.

M-102 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the important contribution that Canadian Sikhs have made to Canada and formally acknowledge the significance of the festival of Vaisakhi to all Sikhs and the importance of the five Ks: the KIRPAN — a sword representing indomitable spirit; KESH — unshorn hair, representing a simple life, saintliness and devotion to God; KARA — a steel bangle worn as a sign of the eternity of God; KANGHA — a wooden comb worn to represent a clean mind and body; and KACHHA — short breeches, representing hygienic living.

M-103 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.

M-98 — 4 avril 2006 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.

M-99 — 4 avril 2006 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir l'obligation de visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie désireux de venir au Canada en touristes, pour affaires ou pour visiter leurs proches de manière à aligner le régime de visas canadien sur celui du Royaume-Uni.

M-100 — 4 avril 2006 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement recommander à la Couronne de modifier les armoiries du Canada afin que la devise exprime le fait que le Canada est bordé par trois océans.

M-101 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de reconnaître comme un génocide la famine de 1932-1933 en Ukraine; b) de désigner au Canada le quatrième samedi de novembre journée officielle pour commémorer les Ukrainiens, au nombre de plus de sept millions, qui ont été victimes de ce génocide; c) d'inviter tous les Canadiens, en particulier les historiens, les enseignants et les parlementaires, à inclure des renseignements factuels sur ce génocide dans les registres du Canada et dans le matériel pédagogique futur.

M-102 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution importante de la communauté sikhe à la société canadienne, et qu'elle reconnaisse officiellement l'importance du jour du festival du Vaisakhi pour tous les Sikhs, ainsi que l'importance des cinq K : le KIRPAN, une épée symbolisant l'invincibilité d'esprit; le KESH, le port des cheveux et de la barbe non taillés, représentant une vie simple, la sainteté et la dévotion à Dieu; le KARA, un bracelet d'acier témoignant de l'éternité de Dieu; le KANGHA, un peigne de bois, signe d'un esprit et d'un corps sains; et le KACHCHA, un sous-vêtement court, symbole d'un mode de vie hygiénique.

M-103 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens originaires des Philippines à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que causent la liberté et l'indépendance des Philippines partout au monde.

- M-104** — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.
- M-105** — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would license and control the operation of fringe financial services such as cheque cashers and pay-day lenders, particularly with reference to annual interest charges and to processing or transaction fees.
- M-106** — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of “family member” for the purposes of compassionate leave to include a sister, brother, grandchild, grandparent, aunt, uncle or a person in an equivalent relationship with the person.
- M-107** — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the first Sunday preceding Thanksgiving as a national day of prayer followed by a week of prayer of thanksgiving for all the benefits God has granted us as a nation.
- M-108** — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should undertake a study to examine the impacts of gambling on society.
- M-109** — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, it should be unlawful for uniforms, insignia and decorations of the Canadian Armed Forces to be worn by those not authorized to do so, or worn or displayed in a disrespectful or demeaning manner.
- M-110** — April 4, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should introduce amendments to the Income Tax Act that would enable woodlot owners to carry forward to a future taxation year or years, their taxable income earned on timber harvested prematurely due to damage or infestation by the Mountain Pine Beetle.
- M-111** — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of their post-graduate training period.
- M-104** — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l’enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.
- M-105** — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des règlements afin de régir par des permis ou autrement les services financiers parallèles comme les services d’encasement de chèques et de prêt sur salaire, en particulier en ce qui touche aux taux d’intérêts annuels et aux frais de traitement ou de transaction.
- M-106** — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer de modifier la Loi sur l’assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour des événements familiaux malheureux à une sœur, un frère, un petit-fils ou une petite-fille, un grand parent, une tante, un oncle ou quiconque ayant un lien équivalent avec la personne concernée.
- M-107** — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le dimanche précédant l’Action de grâce comme journée nationale de prière, suivie d’une semaine de prière en remerciement de tous les bienfaits dont Dieu a comblé notre nation.
- M-108** — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre une étude de l’incidence du jeu sur la société.
- M-109** — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l’avis de la Chambre, il devrait être illégal de porter sans autorisation un uniforme, un insigne ou une décoration des Forces armées canadiennes, ou d’en porter ou d’en afficher un d’une manière irrespectueuse ou dégradante.
- M-110** — 4 avril 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à la Loi de l’impôt sur le revenu, afin de permettre aux propriétaires de lots boisés de reporter à une ou plusieurs autres années d’imposition le revenu imposable sur le bois d’œuvre récolté prématurément en raison de l’infestation de dendroctone du pin ponderosa ou des dommages causés par celui-ci.
- M-111** — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l’exemption du paiement d’intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu’à ce qu’ils aient terminé leur formation postuniversitaire.

M-112 — April 4, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to section 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.

M-113 — April 4, 2006 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That, in the opinion of the House, the government should ask the Auditor General to conduct a cost-benefit analysis on each gun control measure to determine whether it is cost effective, improving public safety, reducing violent crime or keeping firearms out of the hands of criminals.

M-114 — April 4, 2006 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Food and Drug Regulations authorizing the Minister of Health, under the advice of the Department of Health, to allow access to new drugs for emergency or compassionate reasons under the Special Access Programme.

M-115 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider making a tax deduction of \$2,000 on eligible hybrid and other environmentally innovative vehicles.

M-116 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker’s compensation payments.

M-117 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

M-118 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

M-119 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with

M-112 — 4 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l’alinéa 53(1)b) de la Loi sur l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d’investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdise d’investir dans l’industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.

M-113 — 4 avril 2006 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à la vérificatrice générale d’effectuer une analyse coûts-bénéfices de chaque mesure de contrôle des armes à feu pour déterminer si elle est rentable et si elle permet d’améliorer la sécurité publique, de réduire les crimes violents ou d’empêcher que des armes à feu se retrouvent entre les mains de criminels.

M-114 — 4 avril 2006 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Règlement sur les aliments et drogues de manière à autoriser le ministre de la Santé, sur l’avis du ministère de la Santé, à permettre l’accès à de nouveaux médicaments pour des raisons d’urgence ou de compassion dans le cadre du Programme d’accès spécial.

M-115 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d’offrir une déduction d’impôt de 2 000 \$ pour les véhicules hybrides et autres véhicules admissibles qui présentent des innovations écologiques.

M-116 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière à englober les indemnités d’accident du travail.

M-117 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d’examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

M-118 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu’ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

M-119 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d’un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l’essence vendue au détail, pour tous les marchés

stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

M-120 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.

M-121 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

M-122 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States of America in the Windsor-Essex area.

M-123 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.

M-124 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.

M-125 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create a seniors charter that would guarantee the following to all seniors: (a) income security through indexed income support that provides a high state of economic welfare; (b) access to safe, comfortable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable publicly administered medicare for primary care, homecare, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

M-120 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

M-121 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

M-122 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis d'Amérique dans la région de Windsor-Essex.

M-123 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fasse en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.

M-124 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.

M-125 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger une charte des aînés qui garantisse à tous les aînés : a) la sécurité du revenu grâce à une aide au revenu indexée assurant un niveau de bien-être économique élevé; b) la possibilité de disposer d'un logement sûr et confortable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) l'accès à des soins de santé publics dans le cadre d'un régime d'assurance-maladie accessible, complet, universel et transférable, administré par l'État, qui couvre les soins primaires, à domicile, palliatifs, gériatriques et préventifs, ainsi que les médicaments; d) la possibilité de poursuivre leur épanouissement personnel tout au long de leur vie grâce à des moyens d'éducation et de formation abordables; e) un accès rapide à tous les services et les programmes du gouvernement.

M-126 — April 4, 2006 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider making public transit passes an income tax-exempt benefit.

M-126 — 4 avril 2006 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de faire en sorte que les cartes d'abonnement pour les transports en commun constituent un avantage exonéré d'impôt.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5